



21-448

Attorney's docket No. USUI-13M

Declaration and Power of Attorney For Patent Application
特許出願宣言書及び委任状
Japanese Language Declaration
日本語宣言書

下記の氏名の発明者として私は以下の通り
宣言します。

As a below-named inventor, I hereby declare that:

私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の
後に記載されたとおりです。

My residence, post office address and citizenship are
as stated below next to my name,

下記の名称の発明に関して請求の範囲に記載
され、特許出願をしている発明内容について、
私が最初かつ唯一の発明者（下記の氏名が一
つの場合）もしくは最初かつ共同発明者であ
ると（下記の名称が複数の場合）信じていま
す。

I believe I am the original, first and sole inventor (if
only one name is listed below) or an original, first and
joint inventor (if plural names are listed below) of the
subject matter which is claimed and for which a patent
is sought on the invention entitled

EXTERNAL CONTROL TYPE
FAN-COUPLING DEVICE

その明細書を

（該当する方に印を付す）

☐ ここに添付する

☐ _____日に

米国出願番号第_____号

または特許協力条約国際出願番号

第_____として提出し、

_____日に補正した。

（該当する場合）

the specification of which

(check one)

_____is attached hereto.

☒ was filed on October 21, 2003

as United States Application Serial

No. 10/691,195

PCT International Application

No. _____

and was amended on _____

(if applicable)

私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明
細書を検討し、内容を理解していることをこ
こに表明します。

I hereby state that I have reviewed and understand the
contents of the above-identified specification,
including the claims, as amended by any amendment
referred to above.

私は、連邦規則法典第 37 編第 1 条 56 項に
定義されるとおり、特許資格の有無について
重要な情報を開示する義務があることを認め
ます。

I acknowledge the duty to disclose information which
is material to the patentability as defined in Title 37,
Code of Federal Regulations, § 1.56.

日本語宣言書

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, § 119(a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States, listed below and have also identified below, by checking, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed:

先の外国出願

		Priority Claimed		
		優先権の主張		
2003-344879	JAPAN	02/10/2003	X	
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)	Yes	No
(番 号)	(国 名)	(出願の年月日)	(あり)	(なし)

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

私は、米国法典第 35 部第 120 条に基づいて下記の米国特許出願に記載された権利、又は米国を指定している特許協力条約 365 条(c)に基づく権利をここに主張します。また、本出願の各請求範囲の内容が米国法典第 35 編 112 条第 1 項又は特許協力条約で規定された方法で先行する米国特許出願に開示されていない限り、その先行米国出願書提出日以降で本出願書の日本国内または特許協力条約国際提出日までの期間中に入手された、連邦規則法典第 37 編 1 条 56 項で定義された特許資格の有無に関する重要な情報について開示義務があることを認識しています。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, § 120 of any United States application(s) or 365(c) or any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code § 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, § 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of application.

(Appl. Serial No.)
(出願番号)

(Filing Date)
(出願日)

(Status: Patented Pending Abandoned)

私は、私自身の知識に基づいて本宣言書中で私が行う表明が真実であり、かつ私の入手した情報と私の信じることに基づく表明がすべて真実であると信じていること、さらに故意になされた虚偽の表明及びそれと同等の行為は米国法典第 18 編第 1001 条に基づき、罰金または拘禁、もしくはその両方により処罰されること、そしてそのような故意による虚偽の声明を行えば、出願した、又はすでに許可された特許の有効性が失われることを認識し、よってここに上記のごとく宣言します。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

委任状：私は、下記発明者として、本出願に関する一切の手続きを米特許商標局に対して遂行する弁理士又は代理人として下記のことを指名いたします。
(代理人氏名及び登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith. (list name and registration number)

Anthony J. Casella, Atty. Reg. No. 24,095,
Gerald E. Hespos, Atty. Reg. No. 30,066,

Customer No. 001218

書類の送付先：

SEND CORRESPONDENCE TO:

Send Correspondence to:

Gerald E. Hespos

CASELLA & HESPOS LLP

274 Madison Avenue - Suite 1703

New York, NY 10016

Tel: (212)725-2450

Fax: (212)725-2452

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

唯一のまたは第一の発明者の氏名

Full name of sole or first inventor

発明者の署名

Ken Shiozaki

Inventor's Signature

✓ Ken Shiozaki

日付

Date November 17, 2003

住所

216-3 Mishuku, Susono-shi

Residence Shizuoka Prefecture, Japan

国籍

Citizenship Japan

郵便住所

Post Office Address

Same as residence.

唯一のまたは第一の発明者の氏名

Full name of second inventor

発明者の署名

Yoshinobu Iida

Inventor's Signature

✓ Yoshinobu Iida

日付

Date November 17, 2003

住所

1061-12 Higashi Shijii, Numazu-shi

Residence Shizuoka Prefecture, Japan

国籍

Citizenship Japan

郵便住所

Post Office Address

Same as residence.